CROATIAN ASSOCIATION OF CHILDREN’S BOOKS PUBLISHERS

Bologna Children’s book fair 27. - 30. 3. 2006
Beograd 10 mjesecu 2006.
Zagreb Interliber 7. - 11. 11. 2006
Svjetlan Junaković was born in Zagreb, on the 23rd of January 1961. He graduated from the Academy of Fine Arts Brera in Milan in 1985, and works as a painter, sculptor and illustrator in Zagreb.

For his work he received various prizes such as certificate of Honour IBBY in New Delhi 1998, the prize at the BIB in Bratislava in 2001, special reward in Bari in 2003 (Premio citta di Bari), and in Japan (Oita Biennale) in 2004. He also won six national prizes for illustrations in Croatia. At the Bologna Book Fair his work has been exhibited in 1995, 1997, 1998, 1999, 2002, 2004 and 2005.

Nine books, written and illustrated on his own, published by Bohem Press – Zurich, have been translated in twenty languages and published all over the world.

He teaches illustration at Academy of Fine Arts in Zagreb, and at the international school in Sarmede, Italy.

contact: svjetlan.junakovic@zg.t-com.hr
www.svjetlanjunakovic.com

INTERNATIONAL AWARDS
AWARDED CROATIAN AUTHORS

CROATIAN AWARDS

There are currently three awards for best children’s books in Croatia. The “Grigor Vitez” Award, named after the great Croatian poet for children, is a prestigious annual award. It is awarded by a jury to both the author of a text and an illustrator merited as being most successful in their particular art form. Almost the entire annual publication – 70 to 100 titles – is taken into consideration. The Charter of the GRIGOR VITEZ Award is also given to those publishers who are deemed as having produced a successful publication of exceedingly high quality.

The GOLDEN BIRD Special Award is also occasionally given for exceptional long-term contributions by authors in the field of children’s books.

The MATO LOVRAK Award, named after the author of well-known and eagerly read novels for children, is also awarded annually for best novel.

The SHEEP IN A BOX Award was founded last year and is named after a motive from a “Little princ” by Antoine de Saint-Exupéry. It is awarded for best picture book. Both text and illustrations are taken into consideration for this award, especially their correlation and harmony.

2005.

Vjekoslav Vojo Radoičić, painter, illustrator, scenographer, was born in 1930 in Požega. He is a full member of the Croatian Association of Artists and the Verein Bildender Künstler Österreich. He has had over 170 one-man exhibitions, has produced around fifty scenographies for the theatre and has illustrated countless children’s books and texts for children. Radoičić’s work is original, unconventional and captivating, and has received numerous prestigious awards both at home and abroad. In 2002 he was nominated for the prestigious international award, the Hans Christian Andersen Award for illustrations for children. In 2005 he received the “Grigor Vitez” Award for his illustrations for Morski igrokazi (Sea Plays) and Bajkoviti igrokazi (Fairy Plays). He lives and works in Rijeka and Begovo Razdolje.

contact:
Vjekoslav Vojo Radoičić
Dr. Z. Kučića 4
51000 RIJEKA
Croatia

Winner of the Award GRIGOR VITEZ 2005. for illustrations

Sea Plays - text by Ludwig Bauer, illustrations by Vojo Radoičić

These two theatrical dramatic pieces for puppets – “Potraga za blagom” (Treasure Hunt) and “Ronilac bisera” (The Pearl Diver) are plays for children and teenagers to the theme of friendship, solidarity and community. Apart from the stimulating puppet action and performance by actors, the audience also participates in the pieces. This book is the product of the creative and imaginative endeavours of two renowned authors – a writer and an illustrator, who is one of Croatia’s most awarded painters; in other words, it is the result of the vibrant cooperation and friendship during the book’s creation. It is exceptional in that it is a model for work in the future, namely, during the process of bringing the puppets to life on the stage. It is a stage production guideline of sorts as each reading or production is unique. With this book, Ludwig Bauer and Vojo Radoičić have set a new course for drama pieces written for children in Croatia, who both benefit from, but also enact and help to recreate the authors’ original intentions within their own imaginar worlds.

Fairy Plays - text by Ludwig Bauer, illustrations by Vojo Radoičić

These two richly illustrated theatrical dramatic pieces for puppets – “Tko je okeletao vulk” (Who Told on Wolf?) and “Vještica Liza Hainburška” (Liza Hainburška, the Witch) – have been written for children and teenagers to the theme of friendship, solidarity and community. In this unusual book, Ludwig Bauer and Vojo Radoičić once again set the course for drama pieces written for children in Croatia, as a model for the creative staging of this work. © Golden marketing, Zagreb
Darko Macan was born in 1966 in Zagreb, Croatia, where he is still living. He sold his first SF story in 1986 and the first comic in 1988. A writing/drawing gig on “Tom & Jerry” followed and then he began selling scripts to an agency headed by Igor Kordey in 1989. Some of that early stuff, drawn by Edvin Biukovic and collected in the book called “Citati” (“Quotations”), landed Edvin and him a warmly-accepted Grendel Tales assignment in 1994 (nominated for the Eisner award. Darko went on to write Tarzan, Star Wars (4 trades out there), Donald Duck, Hellblazer, Mickey Mouse, Sandman Presents: The Corinthian, Captain America, Soldier X and more. He continued drawing his own comics (Borovnica, Bočko) while writing a number of others (most notably Svebor and Ember, Mr. Mewco, La Bete Noire and Martina Pijesc series). He is the author of four novels - two of which, Krigar Izgubljen (Booka Lie) and Žuta minuta (Yellow Fever), won the Croatian national award for younger readers while the other two, Pavo protiv Pave (Paul vs. Paul) i Koža boje masline (Olive Skin), won two national SF awards. He is the editor of the quarterly Q STRIP magazine, has two successful weblogs and he wrote this bio, because nobody else would.

Darko Macan
Dubovčaka 10
10000 Zagreb
Croatia
tel + 385 1 36 97 961
gsm + 385 98 358 184
e-mail: darko.macan@zg.t-com.hr

Winner of the Award GRIGOR VITEZ 2005 for text

Yellow Fever by Darko Macan
(a fragment)

What’s rock’n’roll, if not the truth?
How to write about rock, if not from the heart?
The way rock is played.
Jack felt he had the right idea. A rock critic shouldn’t be someone outside the rock scene itself. Neither the enemy, nor someone standing in the corner with his arms folded, dissecting the show in search for the fatal mistake. The critic is a part of the fight, the harbinger of good news, a missionary amidst the great unwashed.
If rock is the truth, the reviews of rock should be nothing less!
“Rock is the truth”, wrote Jack. “Rock is more than the music and words combined, rock is ...”
Jack stopped. What else could he write, now that “rock is the truth” idea has been spent. Rock is ... joy? No, Jack hasn’t been listening to rock in order to rest, but to find the echo of his own unrest. What is rock? A revolt? That sounded worn-out, like a cliche, it was. His fingertips floated over the keyboard, then attacked it as if they had the will of their own.
“Rock is the voice.”
© Darko Macan

Marsela Hajdinjak Kreč was born in 1967 in Zagreb. She received her education at the School of Applied Arts and Design and at the College for Textile and Fabric Design at the Faculty of Textile and Technology in Zagreb. She has been a professional illustrator since 1996 and now illustrates picture books and school textbooks, as well as working on children’s magazines. She has also produced comic strips for children and has created characters and the scenography for animated films. She is a member of the Association of Artists in Applied Arts and the Croatian Association of Independent Artists. She received the «Grigor Vitez» Award in 2005 for her book Illustrations for the book «Vodenjak i Stara Kruška» (Water Sprite and the Old Pear Tree) by Želimir Hercigonja. She lives and works in Zagreb.

Marsela Hajdinjak Kreč
D. Cesarića 61
10000 ZAGREB
Croatia
phone + 385 1 3817 359
gsm + 385 91 7551 441
e-mail: marsela@email.t-com.hr

Winner of the Award GRIGOR VITEZ 2005. for Illustrations

Water Sprite and the Old Pear Tree - text by Želimir Hercigonja, Illustrations by Marsela Hajdinjak Kreč

(fragment)
Oh yes, you could almost appease your hunger by that water, it was that good! And only through the merit of worthy water sprites. Every pebble in the well was in the right place, every speck of dust brought by the wind was speedily removed!
Not only dust but all sorts of things fell into the well: grains of pollen, snow white petals of blooming fruit trees, girls’ hairpins, golden coins thrown in the water by lovesick young noblemen... Ripe fruit from the pear and apricot tree also fell into the well, and the well’s water sprite enjoyed them till late in the autumn. And everything was just fine until the year when the pear tree bore no good fruit...
Zvonko Todorovski was born in 1960. His comic strips have been exhibited at a dozen one-man exhibitions. From 1991 to 1997 he was curator and art manager at the Forum mladih Gallery in Varaždin, which exhibits the works of young, talented artists from all over Croatia. He became a professional writer in 1999 and is a member of the Croatian Association of Writers and the Croatian Association of Independent Artists. He lives and works in Zagreb and Stari Grad on the island of Hvar. His first novel for children and adolescents is Mirakul od mora (Miracle of the Sea). His second novel, Prozor zelenog bljeska (Window of the Green Flare), received the Grigor Vitez Award and the Sfera Award for best SF novel for children. In the same year, Prozor zelenog bljeska was nominated for the Little Prince International Award in Tuzla, Bosnia and Herzegovina. His third novel, Mrlja (Oil Slick) received the Mato Lovrak Award for best children’s novel. All his books have been equipped with illustrations or are illustrated by Magda Dulčić.

Zvonko Todorovski
Gundulićeva 18,
10 000 Zagreb
Croatia
Tel.: + 385 1 48 30 356
Mob.: + 385 91 540 34 78
Email: zvonko.todorovski@zg.htnet.hr

Manuela Vladić - Maštruko was born in 1962 and grew up in Zadar. She went on to finish her schooling in Zagreb and graduated from the Academy of Fine Arts in the class of Prof. painter Ferdinand Kulmer. She has had a number of one-person shows and group exhibitions in Croatia and abroad. Alongside her professional involvement in art, she conducts practical research within the field of visual expressiveness and creativity of children. She is the author of a number of multimedia art projects for children and adults and now co-operates with museums and galleries by organising and managing art projects for children. She has written and illustrated 7 original picture books for children and has received a number of awards and prizes for her work. She is a member of the Croatian Artists Society and the Croatian Association of Independent Artists. She lives and works in Zagreb.

Manuela Vladić – Maštruko
Gorenščak 19
10 000 Zagreb
Croatia
Tel: +385 / 1 / 3737 364
Mob: +385 / 91 / 586 37 86
e-mail: manuela.vladic-mastruko@zg.t-com.hr
www.manuela-vladic.com

The Winner of the Award SHEEP IN A BOX 2005.

The Adventures of Otto the Spider by Manuela Vladić Maštruko

After Otto the Spider learned all of the things he met with in the first book (Otto the Spider), which was the importance of art, music, playfulness in our lives, he goes on to further adventures. In this children’s picture book for which Manuela Vladić Maštruko wrote the text and did the illustrations, appear hand made nets, which are crocheted by her beloved aunt Đurđa Dolovčak with her own hands and needles. Those applications were glued to the illustrations and finally scanned and processed into the computer and prepared for printing. The applications of craft in composition along with the painted backgrounds stress the value of handicraft and creative work in general. It is also important to know that these skills learned helped Otto to change himself, and then he was even able to help others.

© Manuela Vladić Maštruko

Oil Slick (A Novel for Children and Seagulls) – text by Zvonko Todorovski, illustrations by Magda Dulčić

A group of criminals has managed to gain access to a deadly computer virus that not only destroys software programmes, but the entire computer. At the same time, Jakša is spending his summer holidays at his grandfather Jakša’s place in Stari Grad on the island of Hvar. His grandfather, Tonkica, who is a girl and his friend, and he have a series of adventures in their attempts to prevent the criminals from fulfilling their wicked intentions. A flock of Hvar seagulls, great friends of grandfather Jakša the fisherman, are mixed up in the whole adventure.

Suddenly they saw a boat. None of them were sure of where it had come from, but it was here now, below them, and the narrow white furrow in its wake was a sign that he was alive and sailing.

© for text Zvonko Todorovski
© for illustrations Magda Dulčić
Ivana Guljašević graduated from the Academy of Fine Arts in Zagreb. She has illustrated many picture books for children. Her illustrations have also been published in children's magazines. She also draws comics and animated films. She is author and director of an animated film «Like a Miracle». She is the winner of several awards for comic books and animated film. And she won the prize Sheep in a Box for her picture book «How Crocodile Marko Found his Home» which she wrote and illustrated. She also illustrated about twelve picture books and a number of books for children, among them are Fairy Tales by Andersen, Perrault and Grimm Brothers. She is a permanent contributor to children’s magazines.

Ivana Guljašević
Jazbinski gaj 4
10000 Zagreb
tel. + 385 /1 / 2300 577
gsm +385/91/ 520 12 99
e-mail: ivana.guljasevic@zg.t-com.hr

Winner of the Award SHEEP IN A BOX 2005.

How Crocodile Marko Found his Home by Ivana Guljašević

In muddy waters of the pond hidden by trees, grass and reeds lived crocodile Marko. He was peaceful and happy until one day a little bird flew on a branch just above his nose. - I don't know how you can live here! Of all nice places you had to choose THIS! Dreadful!- she cried and flew off. Crocodile Marko was taken aback and then he thought a little and made a decision: »I'll find myself a new home. I don't have to live in the worst place in the world!»

The camel recommended the desert, but it was too hot. The eagle praised the high rocky ridge, but it made him dizzy. The bat took him to its cave, but it was too dark for him. He thanked the whale for the effort, but no, the depths of the sea were no home for him and neither was the South Pole where the penguin took him. One early morning he saw the most perfect place in the world. It was a muddy and dull pond hidden by trees, grass and reeds. Then he realised that he had come back to his own home!
The Ivana Brlić-Mažuranić Prize bears the name of the popular Croatian children’s writer. It was established in 1971 by Školska knjiga publishing house. The Ivana Brlić-Mažuranić Series features bestsellers for children and teenagers.

Sanja Pilić; Illustrated by Zlatan Vrkljan

Teasing, Goofing and Fooling Around


This collection of short, entertaining and seemingly simple stories evokes all those little things that childhood is made of. It contains an amusing set of soliloquies by school children and their parents and is a testimony of the big and small childhood troubles and the panic of growing up.

hard cover, 17 x 20 cm, age 12+

Silvija Štefanič; Illustrated by Svetlana Junaković

The Fat Girl

IBBY Honour List 2004

Cakes, chips and the pains of love

This novel is the winner of the prize in the Ivana Brlić-Mažuranić Contest for 2001.

Lada is fifteen and ... fat. She doesn’t have a boyfriend. Her friend is the prettiest girl in the school. She also has parents, two busy professionals who don’t have time for her, and a brother who lives in his own world. She has another friend, Zlatko, who loves to gossip and borrow money. Lada is a typical urban teenager, tormented by her weight, acne, first kisses and those other (unmentionable) things. Lada’s story makes a witty and deep-cutting reading that speaks without inhibition about the problems of growing up that are usually not talked about.

hard cover, 17 x 20 cm, age 12+

Branka Kalauz; Illustrated by Magda Dulčić

Listen, Pigi, I Am in Love

The novel is the winner of the third prize in the Ivana Brlić-Mažuranić Contest for 2001.

Mother and daughter talk about the eternal problems of young people - love, what to wear to a party, what to take on a class trip, what disguise to wear at a fancy dress ball, but all placed in a modern-day setting. Many young readers will wish they had a mother to talk to openly about everything, just as Anči, the heroine in the book, does.

Witty and far out is the impression this teen novel makes. Teenage boys and girls and their parents will read it with equal enjoyment.

hard cover, 17 x 20 cm, age 12+
CROATIAN ANIMATED FILM AND MULTIMEDIA PRODUCTION

The Secret of the Necklace with Seven Rubies

This crime story is the winner of the third prize in the Ivana Brlić-Mažuranić Contest for 2001.

Uška, Čarli and Grik were ordinary school children with their ordinary problems until Tana, the tiny dwarf, arrived with the travelling amusement park and everything started going haywire. The news spread all over the town that the Black Queen’s long-lost necklace, which makes all wishes come true, had been found. Determined to clear up all doubts and deal with the newly arisen problems, the boys and girls get caught in the net of friendship, suspicion, jealousy, mistrust and first love, all permeating their detective work.

Hard cover, 17 x 20 cm, age 12+

Melita Rundek; Illustrated by Goran Petercol

Dogs Not Allowed

A joyous love story about dogs, books and other things. This novel is the winner of the Ivana Brlić-Mažuranić Prize for 1999.

Tomica is an ordinary boy in fifth grade of primary school. What he least likes to do is read, especially his school reading assignments. However, Tomica will be a writer. It was written in the stars the night he was born. How will Tomica become a writer? How will he learn to like reading and, later, writing? Find out in this absorbing novel about reading and literature.

Hard cover, 17 x 20 cm, age 12+

Ivona Šajatović; Illustrated by Andrea Petrlik-Huseinović

The Stolen Spring

This novel with elements of a fairy tale is the winner of the second prize in the Ivana Brlić-Mažuranić Contest for 2001.

Once upon a time, no one knows when, there was a dispute between Črt, the master of the dark and cold, and his sister Živana, the goddess of life, growth and flowering. Jealous of the almond tree that blossomed during his reign, Črt covered the earth with a thick layer of ice and threatened not to step down from his throne and let Živana wake up the earth. But the all-powerful Črt forgot that in the village of Labudovo lives brave prince Dragolj and that love is stronger than the thickest ice.

Hard cover, 17 x 20 cm, age 12+

Snježana Grković-Janović; Illustrated by Damir Facan Grdiša
In this project Helena gathered together eight teams from different parts of the world and different traditions: from USA, Canada, Scotland, Australia, Denmark, Germany, Russia, France and other countries. Each team chose one of the tales and made a new media interpretation of it.

In 1997 with her husband Zvonimir, Helena started up “ALT F4 - Bulaja Publishing”, the leading Croatian multimedia and CD-ROM publishing house. Many of their e-book and interactive projects were national bestsellers.

Before starting her own business Helena worked as an illustrator and art director in several computer and Internet magazines. She started to work with digital arts and new media from the beginning of the Internet in 1990s. Her digital art project “...lOok ... wwwsculpture ...” from 1996/7 was presented at Ars Electronica in Linz, Austria, and praised at Geocities.com and Hotwired.com.

Helena Bulaja is currently working on her new international multimedia project about Nikola Tesla, the great and controversial scientist and inventor born in Croatia, whom we have to thank for electricity, radio and many, many other things we use today.

The project explores Tesla as a creative generator and inspiration to artists, referring to many great works of art inspired by Tesla or dealing with Tesla. The project is currently being filmed in New York City and other locations.

AWARD WINNING INTERNATIONAL MULTIMEDIA PROJECT

CROATIAN TALES OF LONG AGO

BULAJA NAKLADA

Helena Bulaja
Producer, Illustrator, Animator and Director
www.bulaja.com
helena@bulaja.com


She lives in Zagreb, running her own publishing and new media company “ALT F4 d.o.o. – Bulaja naklada”, the leading Croatian multimedia and interactive media publishing house.

Her multimedia fairytale project “Croatian Tales of Long Ago” won more than 25 awards and recognitions on international festivals, from San Francisco to Seoul, Rio de Janeiro, Ottawa, Annecy, Montreux, Lucca....

Helena Bulaja is the author and producer of without any doubt the most successful multimedia project in Croatia - “Croatian Tales of Long Ago”, based on the famous fairytale book with the same title written in 1916 by Ivana Brlic Mazuranic, “the Slavic Tolkien”.

“Croatian Tales” won about 25 international awards and recognitions - the project won in “Story”category at Flash Forward 2002 festival in San Francisco and was awarded, selected or presented at many other animation and new media festivals, including Annecy, Hamburg, Ottawa, Toronto, Rio de Janeiro, Austin, Montreux, Lucca...

In this project Helena gathered together eight teams from different parts of the world and different traditions: from USA, Canada, Scotland, Australia, Denmark, Germany, Russia, France and other countries. Each team chose one of the tales and made a new media interpretation of it.

In 1997 with her husband Zvonimir, Helena started up “ALT F4 - Bulaja Publishing”, the leading Croatian multimedia and CD-ROM publishing house. Many of their e-book and interactive projects were national bestsellers.

Before starting her own business Helena worked as an illustrator and art director in several computer and Internet magazines. She started to work with digital arts and new media from the beginning of the Internet in 1990s. Her digital art project “...lOok ... wwwsculpture ...” from 1996/7 was presented at Ars Electronica in Linz, Austria, and praised at Geocities.com and Hotwired.com.

Helena Bulaja is currently working on her new international multimedia project about Nikola Tesla, the great and controversial scientist and inventor born in Croatia, whom we have to thank for electricity, radio and many, many other things we use today.

The project explores Tesla as a creative generator and inspiration to artists, referring to many great works of art inspired by Tesla or dealing with Tesla. The project is currently being filmed in New York City and other locations.
Zagreb Film was founded in 1953 with the main profile of an animated films production company. Since then, more than 600 animated films, 14 feature films, about 600 documentaries and 800 commercials as well as 600 educational films were produced in this studio. The company operates on three locations; one with ateliers for artists, shooting equipment, small theatre and one with film warehouse, video multiplication room and administration. The third location is used for commercial purposes. During all these years, Zagreb Film received more than 400 awards on Festivals all over the world. Among them is the Academy Award - Oscar for the best-animated film in 1962. Dušan Vukotić had become the first non-American author to win the Oscar award for «The Ersatz». Wealth of genres and different styles that were growing in Zagreb was the reason for Georges Sadoul, the French film theorist, critic and historian to coin the term «Zagreb school of animation», what became the trademark for top grade and innovative animated films made in Zagreb. Besides artistic films, Zagreb film produced films and TV series for children like Inspector Mask, Professor Balthazar, The Little Flying Bears, Maxi Cat. Most of these films were distributed internationally. The biggest global success was with the famous character of Professor Balthazar. 

**The Ersatz**

Screenplay by: Rudolf Sremec
Backgrounds: Zvonimir Lončarić
Music by: Tomislav Simović
Drawings, animation and direction: Dušan Vukotić

On the beach, a tourist inflates and blows up a whole village in plastics. In this painted and inflated ambiance there is an ersatz in plastics for everything, including sentiments. On the beach, a passionate love develops, provoking jealousy, vengeance and at the end - a tragedy. But all this is blown away in one go as soon as a small real nail gets involved into the proceedings.

**Joža Horvat** – novelist, traveller, writer of film scenarios, drama and comedy was born 10 March, 1915 in Kotor (Montenegro). His father, Andrija, was a baker and innkeeper and Joža was one of nine children. He went to elementary school in Kotor and secondary school in Zagreb.

His early days were hard. He sold bread and played the tamburiza in night bars. For a year he worked as a lifeguard and during his last years at secondary school worked as a teaching assistant in a school for the blind. After finishing school and military service he went to Zagreb university where he studied philosophy, pedagogy and literature. He finished his studies but did not take his degree as in 1941 he joined the partisan army led by Tito against the Germans in which he remained until the defeat of Germany in 1945.

In the fifties he was awarded a prize for his scenario for the film Zastava (Flag) and two years later wrote the scenario for the musical political satire Cigoli Figoli which was banned for the next 27 years. He left Zagreb and spent a year in Paris. On his return he built the sailboat Škrinica (Tramp) almost 20 metres long. For several years he sailed in the Adriatic, after which he sold Škrinica and built the 15 metre steel sailboat Besa, in which in 1965 he sailed round the world with his wife Renata and son Marko.

After two years successful sailing he returned home and wrote Besa based on the log-book of his trip round the world. He had already written Form 7b, Neither Dream nor True (later called Red Fox), and Cat in a Steel Helmet. Not completely satisfied with Besa he sold her and bought the 17 metre sailboat Modra Lasta (Blue Swallow) with the intention of sailing once more round the world with his wife and young son Marko. He left 29 September 1973 but 10 October got a radio message that his older son Radovan or Mićo, an engineer, had been killed in a car accident. He put in at the nearest African port of Algiers, went to Zagreb for the funeral of his son, then returned to Algiers and continued his journey.

In 1974 he crossed the Atlantic and sailed in Antilles. His son Marko was drowned while diving off the coast of Venezuela. After losing both sons in such a short period he broke his journey. Marko was buried and he presented the Blue Swallow to the shipyard on the Adriatic island of Lopar. For the next two years he remained at home writing and later in England bought a sailboat which he named Marko and returned to the Adriatic. He wrote a series of novels Operacija Stonoga (Operation Centipede), Waitapu, Dupin Dirk i Ljena Kobila (Dolphin Dirk and the Lazy Mare), Svjetionik (Lighthouse) and Molitva prije poludne (Prayer before Sailing). Translations of individual works have been published in Slovene, Polish, Russian, Czech, Hungarian, English, Bulgarian and Chinese.

He has received many awards and recently, to mark his ninetieth birthday, was given the Order of the President of the Republic of Croatia in recognition of his enrichment of Croatian creative and cultural life.
Waitapu – translator’s note

The novel begins in the fantasy underwater empire of Ocean, one of the creators of the world. He has divided all the land among his sons and now is left only with his underwater kingdom and his beautiful daughter Hina who he loves above everything, but who wants to go out to see what the world above is like.

Joža Horvat had sailed in his small boat among many of the islands of Indonesia. The realistic part of the novel takes place on one such island where Iteo, a young fisherman boy, lives. He sets sail each morning and is known to the islanders for his wonderful catches which he sells daily on the quay in an apparently haphazard fashion agreeable to both sides. But there is a restlessness in Iteo for on the horizon that can be seen from his island is an unknown land, the land of Waitapu, discernable only in outline which on the orders of the village shaman must never be mentioned by the islanders. Iteo’s wonders about the existence of a different world are fuelled by the arrival on the island of an old, half drowned man to whom the village gives the name of Parana. And who in the life of Iteo fulfills a similar role to that of Gandalf for the Hobbits and Dumbledore for Harry Potter. He is protector, teacher and an embodiment of a different approach to the development of human life, and tells Iteo many tales.

The limited world of the village is controlled by the village shaman, who together with the headman has an enviable place in the island society which gives them not only the best fish free but a hold over the beliefs of the whole island community. Parana tries to teach Iteo to question these powers and to see if he has the courage to break through the mists that separate him from Waitapu and discover what is really there.

It occurred to me that the novel had in it the makings of a film of that mixture of the real world and a phantasy world that we have seen in recent years in Narnia, Harry Potter and most successfully in the Lord of the Rings. In each of them the main protagonists have a mission (partly imposed by outside forces) that they must realise, Frodo must find a way to destroy the ring, Harry must kill Voldemort, the children must save Aslan. Iteo must discover if the world exists that Parana has told him of, a world without the barriers people erect among themselves, or without dividing lines as Parana calls them. In connection with this there are some specially strong scenes when he shaman tries to hypnotise Iteo one of these scenes becomes a duel between he conflicting views of the shaman and Parana both of whom would win over the bewildered boy.

Sonia Wild Bičanić
minus 35

An Exhibition of Illustrations of Young Croatian Illustrators

It could be said that none of the visual arts is as much defined by the demands beyond art and the mediatiorship in communication as the illustration is. Being related to the text/message it conveys, the illustration depends on it and can hardly be separated from it, which turns any exhibition of illustrations into an unfinished job to a certain extent. Namely, the exhibition of the illustration makes the illustration lose its integrity as it is based on the co-relation between the picture and the text, which leaves us struggling with our own contradiction. These are the reasons why the illustration has frequently been neglected by the history of art. In Croatia, for instance, despite a list of excellent and award-winning illustrators, it has been marginalised for a long time. However, a recently awoken professional interest has resulted in first exhibitions of illustrations at the largest Croatian book fair – Interliber, and the first Catalogue of Croatian Illustrators, organised by the ULUPUH - Croatian Association of Artists of Applied Arts, as the umbrella association of applied arts.

The aroused interest of art historians has coincided with a surprisingly large number of illustrators born in 1970 and later. It is not a negligible fact that out of a hundred authors gathered in the Catalogue of Croatian Illustrators about fifty of them are younger than 35. Accordingly, the exhibition minus 35 is to present this generation of Croatian illustrators. This is a fine and very vivid segment of the Croatian illustrating production – young authors, some of whom have been included in the selection of the international exhibitions and outlines, and presented prestigious awards. Their artistic expression is diverse, and their interests range from packaging, poster and newspaper illustrations to children’s illustrations. The common feature of almost the entire generation, despite their youth, is the selection of classical painting and drawing procedures, together with occasional computer design. Vivid colours, infantile or realistic drawing, cartoon elements, lyric atmosphere, retro and fantasy worlds are features varying from one author to another. Many among them are excellent graphic designers, so a good drawing is one of the dominant features of their common opus.

Therefore, with the joy of hospitality, we introduce the youngest generation of our illustrators to foreign public.
Sanja Lovrenčić, born in 1961, lives in Zagreb and works as a free-lance writer. She published several volumes of poetry, short stories novels and books for children. She frequently writes for radio and Croatian Radio produced fifteen radio-plays of hers. Her books and plays received several awards. She also works as translator and radio featurist.

**ANA AND ANDERSEN**

The Year without a Rabbit, a novel for teenage readers. About schooling and fencing, parents’ quarrels and rock’n’roll.

See how the discovery of cheese-addiction and too great love for comic-drawing caused the local catastrophe in the life of the young hero…

Illustrated by a fourteen year old boy whose adventures inspired the writer.

**QUESTIONS OF PRINCE ALMO**, text by Ana Đokić-Pongrašić, illustrations by Sven Nemet pp 32, hardcover

**THE TALE OF SIGISMUNDA AND KRPMIR**, text by Sanja Lovrenčić, illustrations by Pika Vondina available in Croatian and in English hardcover, pp 48 © Sanja & Pika

---

**OKE-LAY ETTER-LAY**, novel by Ana Đokić-Pongrašić paperback, pp160

- Maybe I could change my hairstyle! And dye my hair? – thought Alex looking at her reflection in the mirror. – Red perhaps? Or rosy,… And have a piercing! On the lower lip,… Or even better, in the navel! She raised her t-shirt and stared at her mirrored belly.
- Piercing would be the thing! – She pulled her stomach in as much as she could.
- Yes, yes, that would be cool,… - she was already seeing herself with a pearl in the navel.
- But then, nobody could see it in winter. Nobody but me. And that is not enough. Not at all.

Once upon a time there was a terrible, a terribly horrible, terribly horribly dreadful knight. He never, but really never came out of his armour. His name was Iron-heart Knight, because his heart was hard and cold, just like iron…

**THE YEAR WITHOUT A RABBIT**, novel by Sanja Lovrenčić paperback, pp184 © Sanja

---

**Sanja Lovrenčić**

mailto: sanja.lovrencic@zg.htnet.hr

---

**Ana Đokić-Pongrašić**

mailto: autorska-kuca@net.hr

---

**Questions of Prince Almo**

In a kingdom, not far from here, lives prince Almo. He is a very curious boy, interested in everything, just everything. All day long he asks hundreds of questions: - Why is the sky blue? Why can’t I see stars by day? Why people don’t have tails? Why plants don’t talk?

---

**Iron-heart Knight**, told by Ana Đokić-Pongrašić, illustrated by Tomislav Zlatić pp.32,

---

**The Tale of Sigismunda and Krpmir**, text by Sanja Lovrenčić, illustrations by Pika Vondina available in Croatian and in English hardcover, pp 48 © Sanja & Pika

---

**Ana Đokić-Pongrašić**

is writer and playwright. For Zoe, the Girl from the Top of Skyscraper she won the “Mato Lovrak” award for the best novel for the young in 2001. Her texts were translated in French, English, Italian, Serbian and Slovene.

mailto: autorska-kuca@net.hr

---

**The Year without a Rabbit**, a novel for teenage readers. About schooling and fencing, parents’ quarrels and rock’n’roll.

See how the discovery of cheese-addiction and too great love for comic-drawing caused the local catastrophe in the life of the young hero…

Illustrated by a fourteen year old boy whose adventures inspired the writer.

**THE YEAR WITHOUT A RABBIT**, novel by Sanja Lovrenčić paperback, pp184 © Sanja
Darko Macan, a general practice writer, is the author of four novels - two of which Books Lie! and Yellow Fever won the Croatian national award for younger readers while the other two, Paul vs. Paul and Olive Skin won two national SF awards. He is the editor of the quarterly Q STRIP magazine, has two successful weblogs and he wrote this bio, because nobody else would.

YELLOW FEVER (a rock’n’roll fable) is the story of Yellow Jack, a kid madly in love with rock’n’roll music who gets offered to be a part of it - by writing for a rock magazine. Will the purity of his love survive the temptation of the power?

COMICS XXI - is an anthology of contemporary Croatian comics for children. Six humorous adventure tales from the masters of the medium like Niko Barun, Darko Kreč, Dario Kukić, Darko Macan, Robert Solanović and Ratko Srezović.

Sven Nemet, illustrator, took A-levels at the Shool of Applied Arts and Design; graduated from Academy of Arts in Zagreb in 2002. In 2003, he won First Prize of Gallery Paradiso at the art colony in Rab. He runs a comics workshop for children in the International Centre for Cultural Service in Zagreb.

How did people on Earth manage to survive before the invention of the ice-cream cone? Who invented computers? Where did the first soccer World Cup take place? Two cool characters take you on a trip through the most important events of the 20th century! Along the way they meet Popeye, Snoopy, the Little Prince and many, many more…

KIKI AND DANKO - text and illustrations bu Sven Nemet pp 64
ALT F4 - BULAJA NAKLADA

Croatian Tales of Long Ago

The most successful Croatian multimedia project of all times!
Winner of more than 25 international awards
Based on the fairytale book by Ivana Brlic Mazuranic, “the Slavic Tolkien”
Cartoons, interactive stories, games
In three languages: English, German and Croatian

Zoran Pongrašić born in 1961, known to the Croatian readers as the author of very successful novels for the young. It’s all Mum’s Fault (awarded by “Grigor Vitez” prize for the best book for children in 1999), Gumi-gumi, 41.5°C and Just look at the monkey!
He also wrote several books of short stories, radio-plays and texts for theatre.
His novel Gumi-gumi was translated and published in France (Flauregue).

Just Look At The Monkey!, novel by Zoran Pongrašić, paperback, pp 162

41.5°C or the King of the Whole World, novel by Zoran Pongrašić paperback, pp. 364

- Oh my God, they did kick the hell out of you, didn’t they? – Lydia said and touched my face. She did not touch me with the whole palm of her hand, only two fingers I suppose, maybe three, but it was as if she touched me with some sort of heavy current. I had a feeling that in only one second my temperature raised at least to 41.5°C.

41,5°C or the King of the Whole World, novel by Zoran Pongrašić paperback, pp. 364

41,5°C OR THE KING OF THE WHOLE WORLD, novel by Zoran Pongrašić paperback, pp 188

Nicholas Da Silva, FlashTV!, USA

It’s a true rock-n-roll workout of the Slavic tradition, completely unusual and visually unforgettable cartoons where ancient Slavic folklore is centrifuged through the contemporary media culture. This is what could happen if Nick Cave would re-make a Croatian folk song.
Jurica Pavičić, “Jutarnji list”, Croatia

This series of storybooks brought to life is beautiful, simple to navigate, and captivating. A must see both to read, and be inspired!
Kids@n the Net, UK

Zoran Pongrašić

Born in 1961, known to the Croatian readers as the author of very successful novels for the young. It’s all Mum’s Fault (awarded by “Grigor Vitez” prize for the best book for children in 1999), Gumi-gumi, 41.5°C and just look at the monkey!
He also wrote several books of short stories, radio-plays and texts for theatre.
His novel Gumi-gumi was translated and published in France (Flauregue).

Just Look At The Monkey!, novel by Zoran Pongrašić, paperback, pp 162

A collection of short stories – with names of various body parts as titles – for elder teenagers and grown-up readers. Written as non-conventional dialogues of two brothers, swinging between philosophy and humour. A number of art photos accompany the stories.

He’s not heavy, he’s my brother, short stories by Zoran Pongrašić paperback, pp 188

- Oh my God, they did kick the hell out of you, didn’t they? – Lydia said and touched my face. She did not touch me with the whole palm of her hand, only two fingers I suppose, maybe three, but it was as if she touched me with some sort of heavy current. I had a feeling that in only one second my temperature raised at least to 41.5°C.

41.5°C or the King of the Whole World, novel by Zoran Pongrašić paperback, pp. 364

Oh my God, they did kick the hell out of you, didn’t they? – Lydia said and touched my face. She did not touch me with the whole palm of her hand, only two fingers I suppose, maybe three, but it was as if she touched me with some sort of heavy current. I had a feeling that in only one second my temperature raised at least to 41.5°C.

41,5°C or the King of the Whole World, novel by Zoran Pongrašić paperback, pp. 364

- Oh my God, they did kick the hell out of you, didn’t they? – Lydia said and touched my face. She did not touch me with the whole palm of her hand, only two fingers I suppose, maybe three, but it was as if she touched me with some sort of heavy current. I had a feeling that in only one second my temperature raised at least to 41.5°C.
COMING SOON!
PC CD-ROM “Croatian Tales, Part Two”

In 2006 we will publish the second CD-ROM of the project with the remaining 4 fairytales. Soon we will also publish the ILLUSTRATED CHILDREN BOOKS of each 8 fairytales with a DVD supplement, DVD of the project, and we also plan to make TOYS and other MERCHANDIZE inspired with the project.

We are also working on Chinese, Italian, Slovenian and other translations!

ABOUT US

“At H - Bulaja naklada” is the leading Croatian multimedia publishing company based in Zagreb. We exist since 1998, and we published several multimedia CD-ROMs that were all the national bestsellers. Right now we are working on a new “interactive adventure” and a film about Nikola Tesla, the famous and controversial scientist and inventor. More information about us and our other projects are available at our Web site: www.bulaja.com

Awards:

• FlashForward2002 San Francisco, USA
• NetFestival 2002, Rio de Janeiro, Brazil
• Golden Award of Montreux 2003, Switzerland
• LuigiCaminGames 2004, Lucia, Italy
• “Il Miglior Opera Multimedia”
• New Media Festival 2002, Studio City, Canada
• Zagreb City Award 2003
• 12th Festival of Croatian Film 2003, Zagreb, Croatia
• “Nobiliska” 2003, Čakovec, Croatia

Competition Finalists:

• Festival international du film d’animation 2002
  Annecy, France
• Ottawa International Animation Festival 2002, Canada
• Ars Electronica 2002, Linz, Austria
• Net Projects competition
• FilmFest Hamburg 2002, Germany
• Flash Award competition
• FlashintheCan 2002, Toronto, Canada
• FlashintheCan 2003, Toronto, Canada
• DGVW Interactive 2003, Austin, Texas
• Videoformen 2003, Clermont-Ferrand, France
• Future Film Festival 2004, Bologna, Italy
• Ant Film Fest 2004, Prague, Czech Republic
• Festival SICAF 2003, Seoul, Korea
• Future Film Festival 2004, Bologna, Italy
• Anti Film Fest 2004, Prague, Czech Republic
• Imaginex 2005, Saint-Cast, Brittany, France

Special presentations:

• 11th Stuttgart International Festival of Animated Film 2002
• International Festival of Animated Film Kranj 2002, Poland
• 13th Animafest 2002, Zagreb, Croatia
• Festival der Nationen 2003, Krakow, Poland
• International Festival of Animated Film 2004, Zagreb, Croatia
• Dust or Magic Conference 2004, Oxford, UK
• Festival CartoonClub 2004, Rimini, Italy
• Festival DigitalExchangeCroatia - DECro01 Zagreb, Croatian
• Future Film Festival 2004, Bologna, Italy
• Anti Film Fest 2004, Prague, Czech Republic
• Festival Fiabesque 2005/2006, Peccioli, Italy

The project includes

Six cartoons - more than 110 minutes of animation!

• “Stribor’s Forest”, by Al Keddie from Scotland
• “How Quest Sought the Truth” by Nathan Jurevic from Australia
• “Tajar” by Mirek Nisenbaum from USA
• “Fisherman Plunk” by Laurence Arcadias from France
• “Neva” by Edgar Beal from Canada
• “Regoch” by Helena Bulaja from Croatia, project editor-in-chief

Two interactive stories:

• “Tagenatz & Ruivica” by Ellen McAuslan from England
• “Toporko and His Nine Brothers” by Katrin Rothe from Germany

Other materials:

• biography of the writer Ivana Brlic Mazuranic, with many photos and a short film clip
• introduction to the Slavic mythology
• original text of the stories
• and many, many more things to explore!

PUBLISHED SO FAR
PC CD-ROM “Croatian Tales, Part One”
with 4 animated fairytales.

The project “Croatian Tales of Long Ago” includes eight animated/interactive stories, games and cartoons inspired by famous fairytale book with the same title written in 1916 by Ivana Brlic Mazuranic.

Ivana Brlic Mazuranic (1874-1938) is one of the most famous Croatian literature classics. She wrote books for children, and her work is very popular in Croatia and other Slavic countries. She was called “Croatian Andersen” or “Slavic Tolkien.”

The project editor in chief, Helena Bulaja, gathered together eight teams of artists from different backgrounds, who were not familiar with Mazuranic’s work and Croatia at all, and who never met each other in ‘real’ life before, made completely new interpretations of those beautiful tales!
The 2005 winner of the Grigor Vitez Award for illustration

SEASIDE PLAYS
Authors breathe new life into the age-old stories about friendship and love, mankind and nature, good and evil. They are narrators, and their characters have yet to be brought to life by children who will create their own, unique stories and play them on stage... This book is a wonderful play of two friends, too – a widely renewed Croatian artist and illustrator Vojo Radoičić and a writer Lujo Bauer.

MAGICAL PLAYS
«Who slandered the Wolf?» and «Liza von Hainburg, the Witch» - these are two puppet-plays under the common title Magical Plays, written and illustrated by Lujo Bauer and Vojo Radoičić – obviously, a combination in the winning double scull. Because they won children’s hearts and became popular with educators, they can’t stop sailing, and writing, and drawing... This book is a guide to the magical world of human beings – sometimes evil and full of hardship, sometimes made of love and tenderness... The world that is given to us as a present to be protected and loved.

THE STORY ABOUT DEW, HEART AND DREAMS
The author, a well-established contemporary children’s writer, deals with eternal topics of human relationships: love, solidarity, and other permanent values. He problematizes the parents-children relationship through a story of a far-away kingdom and an unhappy princess, stressing the power of love in overcoming all hardships.

THE CICADA AND THE ANT
In this fable, which has been rewritten and recast many times in literary history, La Fontaine teaches us that playing and having fun are important in life, but that hard work is the most important. This poetic recast of a Croatian poet, Mlivoj Slaviček, has been illustrated by Ana Kadoić, a young illustrator from Zagreb.

IT IS GREAT TO BE DIFFERENT
The topic of this story is increasingly present in our kindergartens and schools. An early learning about and acceptance of differences are extremely important in forming one’s own personality. The picture book has a modern conception and is illustrated in a high-quality way.
THE SUNSHINE

An extremely imaginative writer, who has been enriching children’s world for years with her extremely valuable texts in terms of contents and linguistics, collected in this book nine of her new texts. While opening to us her worlds which reflect our every-day life, she has intertwined different ways of reading her fairy-tales and made them accessible to the entire elementary school population. Book’s illustrated by famous Croatian painter Sijetlan Junaković.

DUSTY

This story about Dusty, a little creature living in a loft, conveys a message about the value of our heritage, history and memory. Our Dusty takes his readers out of today’s world of glossy shop-windows and electronics into the silent world of memories. Forgotten things – letters, plaster dwarfs, furniture and toys – talk about old days of our grandfathers and grandmothers, a time of love, peace and tranquility...The picture-book is intended for children from four to eight years old.

FRIENDS

Text and illustrations by: Vjekoslav Vojo Radić, Versed by: Hrvoje Zalar. An educational story about the life by the sea, of all the ups and downs brought by nature. A quiet life of a house by the sea is suddenly interrupted: a storm has raised and a huge ship is stranded...The rescue comes from up high in the air, from flying friends...This lively story is illustrated by Vojo Radić, one of the most popular Croatian painters and illustrators, known for his distinctive colourful style.

THE BALL DRESS OF THE YELLOW DANDELION

Each year the flowers organize a ball in the forest. Everyone wears theirs best clothes. Among them is a flower that no one notices, the little dandelion with her plain yellow dress. The animals of the forest decide to help her. The usually mean spider wove for her the most beautiful ball dress any of the forest animals have ever seen. The plain little yellow dandelion outshone all the other guests at the ball. The Ball Dress Of The Yellow Dandelion is a sentimental story about gentleness, beauty and goodness we all carry in our hearts but we do not always show.

WHAT WOULD HAPPEN IF...

In this picture book the author, Nenad Raos, a renowned Croatian chemist and scientist, gives us a look into a number of unthinkable situations. He motivates us to take a completely different look into the world around us. Can you even imagine what our world would be like if there were no seas, if the water was heavier than ice, or for example if the planet Earth stopped revolving? If you would like to find out more about the fun side of science, make sure you read this original book, with wonderful illustrations by Ana Kadoić.

A BOY WITH STARRY BOOTS

Text written by: Larisa Mravunac, Illustrated by: Sanja Rešček.
This is a story about fanciful Vilm and his night adventure and his poetic, ecologically accentuated journey through the nature interwoven with friendly relationship with celestial bodies, animals and plants. With his magic boots, Vilm learns about the world around him and a world of imagination that sleeps inside him. Like a Little Prince of our days, the boy with starry boots travels around the planet, calling for peace and harmony. The picture book is intended for children aged four to seven.
THE RICHEST SPARROW IN THE WORLD

This is a story about a sparrow that lives in a flock. With his friends he shares joy, the warmth of home and also difficulties. One day he decides to leave the flock and try life on his own. While he is exploring the new kind of life he learns that no riches of this world can take place of love and friendship. The richest sparrow in the world is a wonderful story that shows us how the material things in life can not take the place of love, happiness, the pleasure of sharing with others, and the strength of friendship.

MICE AND CATS UPSIDE-DOWN

Text by: Luko Paljetak, Illustrated by: Sanja Rešček.
This is one of best love stories, now with new illustrations by talented young painter Sanja Rešček. Mice And Cats Upside-down is written by one of the famous Croatian poets, essayists and translators, Luko Paljetak. What is the secret of this poetic picture book? It lies in its unusual and unexpected turns: mice and cats are turned upside-down, they exchange their roles and enter into quite unusual and funny situations. When given a different look in to the lives of mice and cats all other things look different, too. What an exciting experience, what fun! And what are these verses made from? From children’s imagination, of course, that’s why they love them. And grown-ups give them praise, too – and have so for the last thirty years!
Panama is Beautiful
A story about the journey of Little Bear and Little Tiger to Panama
Winner of the German Children’s Book Award
Hardback
Format: 24 x 17 mm
48 pages

Let’s Find a Treasure
A story about a search for the greatest happiness in the world
Hardback
Format: 24 x 17 mm
48 pages
ISBN 953-6954-03-6

Mail for the Tiger
A story about a letter, mail, air mail and a telephone discovered by Little Bear and Little Tiger
Winner of the German Award “Der silberne Griffel”
Hardback
Format: 24 x 17 mm
48 pages
ISBN 953-6954-02-8

In this colouring book, children will have to make use of coloured pencils, watercolours and crayons, and by colouring the images they will practice being neat, systematic and precise. Through colouring, children express their desires, needs and attitudes and they imaginatively participate in the visual creation of the characters and settings.
Publishing company Naša Djeca d.o.o. has celebrated its 58 years of existence. From the very beginning its main activity is publishing editions for young children, and recently, for school children as well. We are also very proud of the children periodical Radost intended for primary school children from 1st to 4th grade. It has been published for 53 years now.
**WHOSE TAIL IS THIS?**

Illustrated by Ivana Guljević
16 pages in colour, paperback, format: 16x16 cm
Little picture-books with folds that hide the body and animal ears, tail and legs stick out underneath, using simple illustrations to familiarize children with animal world.
Purpose - stimulate curiosity, develop perception
Application - games, riddles, puzzles

**MAGIC COOKIE**

By Božidar Prosenjak
Illustrated by Smiljana Čoh
24 pages in colour, paperback, format: 21.5x21 cm; age 3 to 6
Combined with play, the nibbling has become even more interesting, and the bear grew and grew... By leafing through this cheerful picture book find out how an ordinary cookie becomes magic, and how the whole world can be made from a cookie.

**LITTLE KITTY PURRED BY THE STOVE**

Krunoslav Kuten, August Harambašić, Ivana Brlić Mažuranić
Illustrated by Sanja Rešček
Croatian classics for children.
24 pages, hardback, format: 21,5x20,8 cm
Poems that were made 90 years ago, in a time when the world seemed much different, equally animate today's children. Croatian classics for children have made unforgettable poems for all generations.

**ANTUNTUN’S WORLD**

By Grigor Vitez
Illustrated by Svjetlan Junaković
16 pages in colour, hardback, format: 20,30x24 cm; age 8 to 12
This is a story about a merry boy who sees things differently than other people do and he finds unusual solutions to problems. For instance, he sews together the broken egg-shells and imagines a hen laying money.
GOLDEN BOAT
By Vladimir Nazor; Illustrated by Svjetlan Junaković
16 pages in color, hardback, format: 20,3x24 cm; age 8 to 12
Child’s imagination has no boundaries. So, when a body is daydreaming about his ship, then the bow is made of silver and the stern is made of gold. When traveling, he’s traveling round the world. When he comes back home, his glory is what everyone is talking about…

THE ADVENTURES OF THE SNOW DWARFS
By Kristina Hel; Illustrated by Smiljana Čoh.
96 pages, hardback, format: 20,3x24 cm
Highly imaginative stories, excellent writing style, will strongly attract today’s children. Characters of Tolkien’s beauty introduce us with unbelievable stories about dwarves.

TELL ME, DADDY!
Krešimir Rožman; Illustrated by Tomislav Zlatić
32 pages in colour, hardback, format:21,5x20,8 cm
One daddy is in trouble. What is bothering him? Numerous questions of his child. What is universe, how many stars there are in the sky, who is the sun’s companionship? Does daddy know all the answers?

BROTHER JAGLENAC AND SISTER RUTVICA
by Ivana-Brlić Mažuranić; illustrated by Marcela Hrdijnjak-Kreš
48 pages, hardback, format: 20,3x24 cm.
Special edition of this famous tale. The most famous Croatian writer Ivana Brlić-Mažuranić is well known and appreciated by numerous kids and parents as well.

THE MOST BEAUTIFUL ANDERSEN’S FAIRY TALES
Thumbelina, Ole Lukkoje, The Snow Man, The Shepherdess and the Chimney-Sweeper
Illustrated by Zdenko Bašić, Translated by Đurđica Sorensen
60 pages, hardback format: 24x27 cm
Fantastic, modern and computerized illustrations will win the hearts of the whole family.
The Bikuben Foundation of The Kingdom of Denmark proclaimed Sretna knjiga honourable publisher for Croatia.

THE MOST BEAUTIFUL GRIMM’S STORIES
Cinderella, Sleeping Beauty, Rapunzel, The Goose-girl
Illustrated by Zdenko Bašić
Translated by: Rajna Golubić
60 pages, hardback, format: 24x27 cm
Famous and less famous, highly illustrated Grimm’s stories. Refreshed with quality translation, will win the new generations of children.

CROATIAN FAIRYTALES
by group of authors
illustrated by Zdenko Bašić
24x27,5 cm, 96 pages, hardcover
Croatian writers for kids made beautiful fairytales. Different in motifs but unique in the tale structure. Younger kids are thrilled by those tales and so are their older siblings and parents. This is a perfect family book that will be read through many, many years.

PINK DREAMBOOK
By Silviya Šesto
Illustrated by Ivana Gulađević
98 pages, paperback, format: 16,5x21 cm
What does it mean to dream? Where is the border between dream and reality? It’s all written in “Pink dreambook”. This unusual book helps children in problems, even in dreams. Funny illustrations help children to face problems.

PINK DREAMBOOK
By Silviya Šesto
Illustrated by Ivana Gulađević
98 pages, paperback, format: 16,5x21 cm
What does it mean to dream? Where is the border between dream and reality? It’s all written in “Pink dreambook”. This unusual book helps children in problems, even in dreams. Funny illustrations help children to face problems.
Dora saw on TV a contest for young pianists. A little girl in a blue dress won. When she played, it seemed as if from her hands tiny butterflies landed on the keys and quickly flew off again… Dora trembled with excitement. How marvellous it is to play so well! How fantastic it is to be a pianist! She decided she was going to learn to play too. She would become a pianist.

There was once a girl. Sorry, a princess! Her name was Maya. People didn’t really believe that she was a real princess. – You are too skinny for a princess! Your teeth stick out! You have freckles on your nose! One day, Maya put on a light pink dress from her Great-grandmother’s chest and suddenly she found herself in a wholly different world.

Maria wanted a violin for her birthday. “What is that funny thing? A violin? Phew! Only old people listen to that and play that!” said her best friend. But Maria was not discouraged. When she started taking music lessons, her real troubles began.

Contact person: Miroslava Vujčić
Editor & Publishing Rights Manager
phone + 385 1 4830 511
fax + 385 1 4830 505
e-mail: miroslava.vucic@skolskanjiga.hr

A picture book series

What Shall I Be When I Grow Up

The Pianist
Željka Horvat-Vukelić; Kaća Svedružić
Dora saw on TV a contest for young pianists. A little girl in a blue dress won. When she played, it seemed as if from her hands tiny butterflies landed on the keys and quickly flew off again… Dora trembled with excitement. How marvellous it is to play so well! How fantastic it is to be a pianist! She decided she was going to learn to play too. She would become a pianist.

hard cover, 23.5 x 22.5 cm, age 4+, pages: 42

The Princess
Sanja Pilić; Marijana Jelić
There was once a girl. Sorry, a princess! Her name was Maya. People didn’t really believe that she was a real princess. – You are too skinny for a princess! Your teeth stick out! You have freckles on your nose! One day, Maya put on a light pink dress from her Great-grandmother’s chest and suddenly she found herself in a wholly different world.

hard cover, 23.5 x 22.5 cm, age 4+, pages: 46

The Violinist
Božidar Prosenjak; Kristina Petruša
Maria wanted a violin for her birthday. “What is that funny thing? A violin? Phew! Only old people listen to that and play that!” said her best friend. But Maria was not discouraged. When she started taking music lessons, her real troubles began.

hard cover, 23.5 x 22.5 cm, age 4+, pages: 28
Sophia and Nikola live with their parents on the fourth floor of a large block of flats. One day, they said they wanted to have a dog. Father was not crazy about the idea. Then they tried to soften him by suggesting a cat for a pet. Now mother was against it. That evening the children went to bed disappointed and sad. In the meantime, mother and father thought very hard how to make their children’s wish come true. And finally it came to them…

There was once in some town a street called Tailors’ Street. There were all sorts of tailors and seamstresses there: young and old, fat and thin, and they all made different clothes. Tailor Vendolin was one of the youngest among them. In spring, Vendolin was struck by laziness. How was Vendolin cured of the dangerous disease called laziness?

There lived once a pink piglet. While other piglets rolled around in the mud in the yard, he would hide in a corner and think: “How does a rooster climb to the henhouse roof? How does a cherry tree know when to blossom?” One day he met a striped piglet who called itself a wild boar. They soon became friends and decided to visit the little man on the Moon.

A long time ago, a very rich man had a dove and a hawk. They were both captives in a cage made of gold in the midst of a marvellous palace built of precious marble. As a predator, one day hawk thought this: “I must get the dove somehow!” Did the hawk succeed? How did the tame little dove outsmart the greedy hawk? Read this story of love, faith and freedom and find out.

Fabian is eight years old. He hates writing homework and studying. His teacher says that he is bright but lazy. When he reads, Fabian’s thoughts run off to the playground where his friends play basketball. His other problem is called Danielle. She is the prettiest girl in the class. Fabian would do anything for Danielle. One day he came to a decision — he was going to write the best homework in the world and win Danielle.

A very rich man had a dove and a hawk. They were both captives in a cage made of gold in the midst of a marvellous palace built of precious marble. As a predator, one day hawk thought this: “I must get the dove somehow!” Did the hawk succeed? How did the tame little dove outsmart the greedy hawk? Read this story of love, faith and freedom and find out.
Love Ads
Saša Veronek Germadnik; Ana Kolega

Who is writing these love ads?
A boy called Luka, a rock in the sea, a sleeping princess and a delicate mosquito!

What are numbers and how many are there? You and your child will find together the answers to these questions through fun and play.

hard cover, 23.5 x 22.5 cm, age 4+

Zoo Ads
Saša Veronek Germadnik; Ana Kolega

This is an adorable collection of rhymes about animals writing ads. Who needs what? A rooster with a cold needs an alarm clock to crow instead of him, and a centipede needs a hundred shoes. Your child will love this book!

What do an old museum, a house of horrors, a witch and a sea dragon have in common? Their funny ads!

hard cover, 23.5 x 22.5 cm, age 4+

Creepy Ads
Saša Veronek Germadnik; Ana Kolega

What are numbers and how many are there? You and your child will find together the answers to these questions through fun and play.

Numbers
Mladen Kušec; Damir Bršč

What are the most important colours? How do we recognize the colours? Your child will enjoy the clever and funny rhymes and pictures with the answers to these questions.

hard cover, 23.5 x 22.5 cm, age 4+

Colours
Mladen Kušec; Damir Bršč

Creepy Ads
Saša Veronek Germadnik; Ana Kolega

The Story of Traffic Signs;
Mladen Kušec; Damir Bršč

How many colours are there? What are the most important colours? How do we recognize the colours? Your child will enjoy the clever and funny rhymes and pictures with the answers to these questions.

The Story of Traffic Signs;
Mladen Kušec; Damir Bršč

How many colours are there? What are the most important colours? How do we recognize the colours? Your child will enjoy the clever and funny rhymes and pictures with the answers to these questions.

hard cover, 23.5 x 22.5 cm, age 4+

Creepy Ads
Saša Veronek Germadnik; Ana Kolega

What do an old museum, a house of horrors, a witch and a sea dragon have in common? Their funny ads!

hard cover, 23.5 x 22.5 cm, age 4+

Creepy Ads
Saša Veronek Germadnik; Ana Kolega

This is an adorable collection of rhymes about animals writing ads. Who needs what? A rooster with a cold needs an alarm clock to crow instead of him, and a centipede needs a hundred shoes. Your child will love this book!

What do an old museum, a house of horrors, a witch and a sea dragon have in common? Their funny ads!

hard cover, 23.5 x 22.5 cm, age 4+

Creepy Ads
Saša Veronek Germadnik; Ana Kolega

The Story of Traffic Signs;
Mladen Kušec; Damir Bršč

How do children cross the street safely? How are they to behave in traffic? Well, they need to learn about their good friends, the traffic signs!

hard cover, 23.5 x 22.5 cm, age 4+
On Christmas morning Neven found a box of coloured pencils under the Christmas tree. He brought his large drawing pad and began to draw. Neven was amazed — his drawings had come alive. How was he going to deal with that?

Dado is five years old and loves shooting and combat sports. His sister, Lucija, is in first grade and she is his greatest enemy. You will love this Christmas story about holiday peace and silence.

Jurica was a typical, slightly naughty boy, until one day, just before Christmas, an evil elf visited him. The book is a touching Christmas story about good and evil.

Perica is impatiently waiting for St. Nicholas to arrive. Has he been a good or a bad boy? This is the question adults ask him all the time. Is St. Nicholas going to come to his house or not?

A drawing under the Christmas Tree
Sanja Lovrenčić; Ivana Gušćević

Christmas Silence
Vlaja Avič; Vanda Čižmek

A Christmas Story
Saša Veronek Germadnik; Kristina Petruša

Yeah, St. Nicholas is Here
Sanja Pilić; Katarina Haližan
Far, far away, on the other side of the Sea of Silence, on the edge of the Never Land, where the pink Sun embraces the grey Moon lived a boy called Maleni.

His house was on a small hill, in the middle of the town Never Town.

All inhabitants of the Never Town were wearing wide-brimmed hats, as they believed the hats protected them from the evil witch who lived above the town in the tall Mountain of Darkness.

From her tower, every night she would send clouds of darkness to the town, full of bad dreams.

The one who would once have a dream from the cloud of darkness would turn as evil as she was.

Therefore the inhabitants of the Never Town never took their hats off, not even at night.

The witch could not understand why every day the inhabitants of the Never Town would wake up cheerful, good and happy.

And she hated goodness above all. Every night she would send more and more clouds to the town.

And every morning she would turn more and more furious.

Until one day she found out the secret. Every hat had a window, and the cloud of darkness would just pass through the hat and move on.

And then the evil witch sent a gale to the town. The wind was blowing until all the hats were blown off.

That night she sent the largest number of the clouds of darkness.

Then the morning came. For the first time in the Never Town you could hear a quarrel from a house window. Then you could hear a noise from another house window, and another, and soon the entire town was shaking with noise and quarrel.

The hearts of the inhabitants of the Never Town were filled with evil.

And how Maleni saved the Never Town from the evil and brought back goodness to the hearts of its inhabitants, find out in this beautiful picture book.

HARDBACK, 32 pp, 312x160 mm, Full colour illustrations
THE BLUE SKY is a picture book written by Andrea Petrlik Huseinović. The picture book was made in UNESCO BIB-Workshop. It is a sad, almost autobiographic story about a little girl who lost her parents. The story has been included in the catalogue White Ravens 2004, International Youth Library. The illustrations were awarded a Grand Prix at Oita Biennale of Illustrations in 2004.

The picture book was included in the catalogue White Ravens 2004, International Youth Library. Ciconia Ciconia tells the story of a stork who is forced to leave his home during the war in Croatia and look for a new place to stay. After a true odyssey, the bird finds his home village Cigoc on a screen and is able to find his way back. The cheerful tempera illustrations of this picture book, show the world from a stork’s perspective in various shades of blue.

MY FAMILY is a picture book written by Andrea Petrlik Huseinovic. A cheerful picture book about a common or a bit uncommon family. The characters in the book are a five year old boy who only plays all the time, his sister who has troubles waking up for school and makes up temperatures and headaches so that she could sleep a bit longer in the morning. But she cannot fool the dad, who is a school doctor. The mum is an actress who often forgets she is making lunch while practising her roles, and serves Pizza instead of a burnt meal. There is also the grandfather who used to be a ship captain, and the grandmother who tells bedtime stories every evening.

Sunday?

Sunday is the most beautiful day, mum does not practice her roles, but prepares the best lunch in the world. And there is also a grey cat.

ZOOMY THE GOOD DRAGON is a tender story teaching the children how important it is to look after themselves and their safety while crossing busy streets. The story is dedicated to children from three to seven years of age. Zoomy is an unusual dragon who does not want to be mean, and consequently, owing to some circumstances, is cast away by other dragons. As a result he becomes a creator and an architect. After his unsuccessful attempt to socialize with other dragons, he discovers a new form of entertainment. His architectural creating spirit is attracted by the childrens’ play in the playgrounds, and little by little he learns to like children...

WHAT HAPPENS WHEN A FAMILY GETS A NEW MEMBER? It is a story about a boy who has just got a younger brother. And how the boy copes with the new situation – read in this lovely, cheerful picture book written by Sanja Pilić, and illustrated by Andrea Petrlik Huseinović.
THE HAPPY PRINCE, O. Wilde
Illustration copyrights of the award-winning illustrator Andrea Petrlik Huseinović (Grand Prix, Oita Biennale of Illustrations 2004, Japan, Gold Plaque BIB 03, Biennale of Illustrations Bratislava).
HARDBACK, 32 pp, 240x200mm, Full colour illustrations,
Rights sold: South Korea, Slovenia

ALICE IN WONDERLAND, L. Carroll
Illustration copyrights of Andrea Petrlik Huseinović.
The illustrator was awarded the BIB Gold Plaque for her illustrations at the Biennale of Illustrations Bratislava.
The originals were partially bought by the Chihiro Art Museum in Japan for its international collection.
HARDBACK, 96 pp, 280x220 mm, Full colour illustrations,
Rights sold: South Korea
2003 BIB Gold Plaque award, 19 Biennale of Illustrations Bratislava, Slovakia

THE WIZARD OF OZ, F. Baum
Illustration copyrights of the award-winning illustrator Andrea Petrlik Huseinović (Grand Prix, Oita Biennale of Illustrations 2004, Japan, Gold Plaque BIB 03, Biennale of Illustrations Bratislava).
Rights sold: South Korea
HARDBACK, 96 pp, 280x220 mm, Full colour illustrations,
Rights sold: South Korea

PINOCCIO, C. Collodi
Illustration copyrights of the award-winning illustrator Andrea Petrlik Huseinović (Grand Prix, Oita Biennale of Illustrations 2004, Japan, Gold Plaque BIB 03, Biennale of Illustrations Bratislava).
HARDBACK, 32 pp, 240x200mm, Full colour illustrations,
Rights sold: Slovenia

THE GOLDILOCKS AND THE THREE BEARS
Illustration copyrights for the favourite folk tale. Illustrated by Andrea Petrlik Huseinovic (Grand Prix, Oita Biennale of Illustrations 2004, Japan, Gold Plaque BIB 03, Biennale of Illustrations Bratislava).
HARDBACK, 28 pp, 240x200mm, Full colour illustrations,
Rights sold: Slovenia

BORIS THE KNOW-IT-ALL
Boris is a boy who thinks he knows everything and consequently gets into all sorts of troubles. His problems are solved when he finds out that the real know-it-all of today is – the Internet.
A witty story and illustrations teach the child the Internet basics.
Picture book written by Kalmar Huseinovic, and illustrated by Andrea Petrlik Huseinovic.
HARDBACK, 28 pp, 240x200mm, Full colour illustrations,

ALICE IN WONDERLAND, L. Carroll
Illustration copyrights of Andrea Petrlik Huseinović.
The illustrator was awarded the BIB Gold Plaque for her illustrations at the Biennale of Illustrations Bratislava.
The originals were partially bought by the Chihiro Art Museum in Japan for its international collection.
HARDBACK, 96 pp, 280x220 mm, Full colour illustrations,
Rights sold: South Korea
2003 BIB Gold Plaque award, 19 Biennale of Illustrations Bratislava, Slovakia

THE WIZARD OF OZ, F. Baum
Illustration copyrights of the award-winning illustrator Andrea Petrlik Huseinović (Grand Prix, Oita Biennale of Illustrations 2004, Japan, Gold Plaque BIB 03, Biennale of Illustrations Bratislava).
Rights sold: South Korea
HARDBACK, 96 pp, 280x220 mm, Full colour illustrations,
Rights sold: South Korea

PINOCCIO, C. Collodi
Illustration copyrights of the award-winning illustrator Andrea Petrlik Huseinović (Grand Prix, Oita Biennale of Illustrations 2004, Japan, Gold Plaque BIB 03, Biennale of Illustrations Bratislava).
HARDBACK, 32 pp, 240x200mm, Full colour illustrations,
Rights sold: Slovenia

THE GOLDILOCKS AND THE THREE BEARS
Illustration copyrights for the favourite folk tale. Illustrated by Andrea Petrlik Huseinovic (Grand Prix, Oita Biennale of Illustrations 2004, Japan, Gold Plaque BIB 03, Biennale of Illustrations Bratislava).
HARDBACK, 28 pp, 240x200mm, Full colour illustrations,
Rights sold: Slovenia

BORIS THE KNOW-IT-ALL
Boris is a boy who thinks he knows everything and consequently gets into all sorts of troubles. His problems are solved when he finds out that the real know-it-all of today is – the Internet.
A witty story and illustrations teach the child the Internet basics.
Picture book written by Kalmar Huseinovic, and illustrated by Andrea Petrlik Huseinovic.
HARDBACK, 28 pp, 240x200mm, Full colour illustrations,
JACOB THE LANGUAGE EDITOR

There was a town where the adults and the children liked to read more than the inhabitants of any other town. The town authorities were devastated, how to find so many books for their inhabitants? And then they came up with an idea to start subsidising the publishers. In order to get more money the publishers started to produce more and more books nobody reviewed and edited. And the books had more and more mistakes. At first delighted by the amount of books, the citizens soon realised that the books could not be read any more owing to many mistakes. And they simply stopped reading.

The town authorities were again devastated, namely the town was buried in books nobody wanted to read.

One night Jacob the Language Editor came to town. When he saw the town crammed with books, he said – This is the right town for me.

And how Jacob saved the town, find out in this witty, nicely illustrated picture book.

Picture book written by Kašmir Huseinović, and illustrated by Andrea Petrlik Huseinović.

COMPUTER THE WISEMAKER

The Computer as a Means to Knowledge is a picture book teaching the children computer basics together with the two leading characters, a boy and a girl.

The picture book is lavishly illustrated with a collage of illustrations and photographs.

Picture book written by Kašmir Huseinović, and illustrated by Andrea Petrlik Huseinović.

THE TALE ABOUT SNOWMEN

A wonderful and instructive winter story about a town, children, snowmen, joy, sorrow, and the beauty of creating and giving.

Picture book written by Kašmir Huseinović, and illustrated by Andrea Petrlik Huseinović.

ABOUT AUTHORS

SANJA PILIĆ
Sanja Pilić was born in 1954 in Split. She attended elementary school and the Highschool for Applied Arts in Zagreb. She writes books for both children and adults. She has published fifteen books and eight children’s storybooks. The novels »O mamama sve najbolje« (»Of Mothers All The Best«) and »Sasvim sam popubertetio« (»I'm Completely Pubertised«) received the »Grigor Vitez« award, and the novel »Kriva iz dnevnog boravka« (»Crumbs From The Living Room«), as well as the children’s storybook »Zaljutancije, zezancije, smijancije i ludancije« (»Kidding, Joking, Laughing, Crazyness«) received the »Ivana Brlić Mažuranić« award. She lives and works in Zagreb. contact: sanja.pilic@zg.t-com.hr

SONJA ZUBOVIĆ
Sonja Zubović was born in 1962 in Zagreb. In 1987 she became a teacher in the same city. She has ever since been working with books and children at the library. In 1996 she published her first children's picture book “How to Observe the Alphabet”. It has recently become obligatory reading for the first graders.

She has also published a collection of poems for adults “Salt on the Skin”, but also other picture books “The Windworld”, “The Moon Tears”, “Instructive Stories”, “The Most Beautiful Centipede of Sunny Gardens”, and a children’s novel “The Time Seller”. She has written many lyrics, mostly dedicated to children. contact: sonja.zubovic@zg.t-com.hr

DANIJEL SRĐAREV
Danijel Srđarev was born in 1981 in Šibenik, where he finished primary and secondary school. In 2001 he enrols the Academy of Fine Arts in Zagreb, and under the tutorship of Prof. Nives Kavurić-Kurtović studies the phenomenon of drawing. He is finishing his studies in the class of Prof. Zlatko Keser. He is a painter, a graphic designer and a sculptor. Since 2001 he has also been an illustrator. He has had 4 one-man exhibitions and 20-odd group exhibitions in Croatia and abroad (BILL – Bratislava, Zlamo Pero - Beograd, ...). He was given the Chancellor’s Award of the University in Zagreb. In 2004 he was invited by JBBY (Japanese Board on Books for Young People) to participate in four exhibitions in Japan – Tokyo in the category of excellent artists from all over the world. In 2005 he was awarded the special award in the exhibition “Andersen Bajkoviti”. He has taken part in many projects and workshops. He is a member of the Croatian Association of Artists of Applied Arts and the artistic association “More” in Vodice.

Contact: danijel.srdarev@yahoo.com

KAŠMIR HUSEINOVIC
Kašmir Huseinović was born in 1961. He finished the School of Medicine in Sarajevo, and the postgraduate family medicine course in Zagreb. In 1995 he starts to write for the children’s magazine Smit. He has published five picture books, “Computer, What is it?”, “Jacob the Editor”, “Computer the Wisemaker”, “The Tale about Snowman” and “Boris the Know-it-All”. contact: kasmirhuseinovic@yahoo.co.uk
Profesor Balthazar

Popular series created more than twenty years ago, so far presented on all continents and in some countries screened several times. It is based on an idea by Zlatko Grigić, a Zagreb-film’s author. This series consists of three groups, each containing thirteen ten-minute episodes with commentary (one voice over) and twenty five-minute episodes with commentary. English versions are available, and the International soundtrack. They are available as 35 mm print, or BETACAM-SP/PAL.
**AWARDED CROATIAN AUTHORS, INTERNATIONAL AWARDS**
- Andrea Petrlik Huseinović
- Svjetlan Junaković

**AWARDED CROATIAN AUTHORS, CROATIAN AWARDS**
- Vjekoslav Vojko Radović
- Marsela Hajdinjak Kreč
- Darko Macan
- Manuela Vlastić Mažurko
- Zvonko Todorovski
- Ivana Guljašević
- IVANA BRLIĆ MAŽURANIĆ AWARD

**CROATIAN ANIMATED FILM AND MULTIMEDIA PRODUCTION**
- AWARD WINNING INTERNATIONAL MULTIMEDIA PROJECT CROATIAN TALES OF LONG AGO, BULAJA NAKLADA
- ZAGREB FILM - ANIMATED FILM PRODUCTION
- THE HANS CHRISTIAN ANDERSEN AWARDS 2006, JOŽA HORVAT
- AN EXHIBITION OF ILLUSTRATIONS OF YOUNG CROATIAN ILLUSTRATORS

**CROATIAN ASSOCIATION OF CHILDRENBOOKS PUBLISHING**
- ASSOCIATION OF ARTISTS AUTHORS’ HOUSE
- ALT F4 - BULAJA NAKLADA
- GOLDEN MARKETING-TEHNIČKA KNJIGA
- HUM NAKLADA
- NAŠA DJECA
- SRETNA KNJIGA
- ŠKOLSKA KNJIGA d.d.
- KAŠMIR PROMET
- ZAGREB FILM, ANIMATED FILM PRODUCTION